

Art. 13. A partir du 1er janvier, les fonds qui sont disponibles à l'expiration de l'année précédente peuvent être utilisées.

Art. 14. Le comptable du service de gestion qui est responsable devant la Cour des comptes, désigné par le secrétaire général du Département de l'Aide sociale, de la Santé publique et de la Culture, sur avis favorable de l'Administration des Finances et du Budget, est chargé :

- 1° du maniement et de la garde des fonds et des valeurs;
- 2° de l'établissement et de la conservation des documents visés aux articles 16 et 17;
- 3° de la tenue de la comptabilité du patrimoine;
- 4° de la mise à jour périodique de l'inventaire du patrimoine.

PARTIE IV. — *Comptabilité, reddition des comptes et contrôle*

Art. 15. Le conservateur est désigné comme ordonnateur du service de gestion.

Art. 16. A la fin de chaque trimestre est établi un état des recettes et un état des dépenses. Ces états sont soumis par le Ministre flamand à la Cour des Comptes par l'entremise du Ministre flamand chargé des finances et du budget. Les pièces justificatives sont conservées sur place.

Art. 17. A la fin de chaque exercice, sont établis un compte de gestion ainsi qu'un compte d'exécution du budget et un état de l'actif et du passif. Au plus tard le 31 mars suivant l'année à laquelle ils se rapportent, ces comptes sont transmis par le Ministre flamand au Ministre flamand chargé des finances et du budget qui les transmet à la Cour des comptes avant le 30 avril du même année.

Art. 18. Le compte d'exécution du service de gestion est joint à celui du Ministère de la Communauté flamande.

Art. 19. A la cessation des fonctions du comptable, doivent être établies les pièces comptables visées à l'article 17.

Art. 20. La Cour des comptes et l'Administration des Finances et du Budget du Ministère de la Communauté flamande peuvent effectuer sur place le contrôle de la comptabilité. Elles peuvent se faire communiquer, en tout temps, toutes les pièces justificatives, états, renseignements ou précisions concernant les recettes, les dépenses, l'actif et les dettes.

PARTIE V. — *Dispositions finales*

Art. 21. Le Ministre flamand qui a la Culture dans ses attributions et le Ministre flamand qui a le Budget dans présent arrêté, donner des instructions quant à leur exercice et retirer en tout ou en partie les autorisations octroyées.

Art. 22. Le présent arrêté entre en vigueur le 1er janvier 1993.

Art. 23. Le Ministre flamand qui a la culture dans ses attributions et le Ministre flamand qui a le budget dans ses attributions, sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 16 décembre 1992

Le Ministre-Président du gouvernement flamand,
L. VAN DEN BRANDE

Le Ministre flamand de la Culture et des Affaires bruxelloises,
H. WECKX

Le Ministre flamand des Finances et du Budget,
des Etablissements de Santé, de l'Aide sociale, et de la Famille,
Mme W. DEMEESTER-DE MEYER

N. 93 — 616

[S-C — 35223]

16 DECEMBER 1992. — *Besluit van de Vlaamse Executieve houdende regeling van de dienst met afzonderlijk beheer « Het Cultureel Centrum van de Vlaamse Gemeenschap De Brakke Grond in Amsterdam »*

De Vlaamse Executieve,

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, gewijzigd bij de wet van 8 augustus 1988 en de bijzondere wetten van 12 januari 1989 en 16 januari 1989;

Gelet op het decreet van 12 december 1990 betreffende het bestuurlijk beleid, inzonderheid op de artikelen 96 en 97;

Gelet op de wetten op de Rijkscomptabiliteit, gecoördineerd op 17 juli 1991;

Gelet op het decreet van 25 juni 1992 houdende diverse bepalingen tot begeleiding van de begroting 1992, inzonderheid op de artikelen 63, 64, 65 en 66;

Gelet op het akkoord van de Vlaamse minister bevoegd voor de Begroting, gegeven op 3 december 1992;

Gelet op het akkoord van de Vlaamse minister bevoegd voor Ambtenarenzaken, gegeven op 1 december 1992;

Gelet op het met redenen omkleed advies van het Hoog Overlegcomité — Vlaamse Gemeenschap en Vlaamse Gewest, gegeven op 11 december 1992;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wet van 4 juli 1989;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat de dienst met afzonderlijk beheer op 1 januari 1993 operationeel wordt en dat de continuïteit in de werking van de dienst moet verzekerd zijn;

Op voorstel van de Vlaamse minister van Cultuur en Brusselse Aangelegenheden en de Vlaamse minister van Financiën en Begroting, Gezondheidsinstellingen, Welzijn en Gezin;

Na beraadslaging,

Besluit :

DEEL I. — Inleidende bepalingen

Artikel 1. Voor de toepassing van dit besluit wordt verstaan onder :

1° beheersdienst : de dienst met afzonderlijk beheer « Het Cultureel Centrum van de Vlaamse Gemeenschap De Brakke Grond in Amsterdam » bedoeld in artikel 63 van het decreet van 25 juni 1992 houdende diverse bepalingen tot begeleiding van de begroting 1992;

2° beheerder : de directeur of zijn plaatsvervanger;

3° Vlaamse minister : de Vlaamse minister bevoegd voor de culturele aangelegenheden;

4° begroting : begroting van de beheersdienst, bedoeld in artikel 5.

Dit besluit bepaalt de organieke regels van de beheersdienst.

Art. 2. De wettelijke en reglementaire bepalingen betreffende de rijkscomptabiliteit zijn van toepassing op de beheersdienst tenzij in dit besluit anders is bepaald.

DEEL II. — De begroting

Art. 3. De beheersdienst maakt jaarlijks een begroting op van alle ontvangsten en alle uitgaven, volgens de richtlijnen verstrekt door de Vlaamse Regering. Het begrotingsjaar valt samen met het kalenderjaar.

Het ontwerp van begroting wordt voor goedkeuring voorgelegd aan de Vlaamse minister en toegevoegd aan het ontwerp van decreet houdende de algemene uitgavenbegroting van de Vlaamse Gemeenschap.

De begroting is goedgekeurd door de afkondiging van het decreet houdende de algemene uitgavenbegroting van de Vlaamse Gemeenschap.

Ingeval de begroting van de Vlaamse Gemeenschap niet is goedgekeurd voor de aanvang van het begrotingsjaar mogen dezelfde verrichtingen als diegene die voor de vorige begroting waren toegestaan, *pro rata temporis* uitgevoerd worden vanaf 1 januari.

Overschrijvingen tussen kredieten en kredietoverschrijvingen moeten, voor enige tenuitvoerlegging, worden toegestaan door de Vlaamse minister, mits akkoord van de Vlaamse minister bevoegd voor financiën en begroting.

Indien de kredietoverschrijving globaal een hogere dotatie van de Vlaamse Gemeenschap zou medebrengen dan ingeschreven in de administratieve begroting van de Vlaamse Gemeenschap, moet zij voorafgegaan worden door een overeenstemmende wijziging van deze begroting.

Art. 4. De beheersdienst zal jaarlijks een dotatie ontvangen ten laste van de begroting van de Vlaamse Gemeenschap.

Het bedrag van deze dotatie zal worden gestort op een rekening geopend op naam van de beheersdienst.

Art. 5. De begroting wordt onderverdeeld in twee delen :

1° de ontvangsten;

2° de uitgaven.

De ontvangsten bestaan uit :

a) de voormelde dotatie vanwege de Vlaamse Gemeenschap;

b) de inkomsten voortkomende uit verhuur van theaterzalen en andere ruimten evenals uit concessievergoedingen;

c) de inkomsten voortkomende uit verkoop van publikaties, inkomgeld voor voorstellingen, exposities, lezingen;

d) sponsorgeld;

e) de saldi van het vorige begrotingsjaar;

f) alle andere toevallige ontvangsten.

De uitgavenbegroting wordt onderverdeeld in drie secties die respectievelijk bevatten de lopende verrichtingen voor werking en personeel, de kapitaalverrichtingen en de verrichtingen voor orde.

DEEL III. — Beheer

Art. 6. De kosten verbonden aan het onderhoud van de door de Vlaamse Gemeenschap ter beschikking gestelde gebouwen worden verdeeld tussen de Vlaamse Gemeenschap en de beheersdienst naar analogie van de huurwetgeving.

Art. 7. De dotatie vermeld in artikel 4 zal krediet omvatten voor de culturele en administratieve werking.

De beheerder is gemachtigd alle verbintenissen aan te gaan die noodzakelijk zijn voor de realisatie van de activiteiten vermeld in het eerste lid van dit artikel, onverminderd de reglementaire bepalingen terzake en binnen de perken van het beschikbaar krediet.

De Vlaamse minister blijft bevoegd voor het afsluiten van de specifieke verbintenissen van meer dan één jaar die betrekking hebben op het verhuren van de theaterzalen en op het verlenen van concessies tot uitbating van het café-restaurant.

Art. 8. De Vlaamse Regering staat in voor de werving en bezoldiging van het statutair en contractueel personeel, volgens de wetgeving en reglementering terzake.

De beheersdienst staat in voor de indienstneming en bezoldiging van lokaal personeel om te voldoen aan uitzonderlijke en tijdelijke personeelsbehoeften in verband met de voorbereiding en realisatie van de culturele activiteiten. De beheerder is gemachtigd daartoe de nodige arbeidsovereenkomsten van bepaalde duur, maar die nooit langer zijn dan één jaar, af te sluiten.

Art. 9. De beheerder bepaalt de tarieven voor de verkoopprijs van publikaties, het inkomgeld voor voorstellingen, exposities, leveringen en andere.

Art. 10. Het bedrag van de uitgaven mag het bedrag van de ontvangsten niet overschrijden en het dient tevens binnen de grenzen te blijven van de goedgekeurde limitatieve kredieten.

Art. 11. § 1. In de jaarlijkse begroting kan voor de lopende uitgaven een bufferkrediet ingeschreven worden. Dit bufferkrediet zal maximum 5 pct. bedragen van de geraamde lopende uitgaven.

§ 2. Het bufferkrediet mag in de loop van het begrotingsjaar aangewend worden om het hoofd te bieden aan onvoorziene uitgaven.

Art. 12. § 1. Op het einde van het begrotingsjaar wordt het saldo :

1° wat de kapitaalverrichtingen betreft, gevoegd bij de kapitaalontvangsten van het volgende begrotingsjaar;

2° wat de lopende verrichtingen betreft ten belope van ten minste 20 pct. aangewend voor de vorming van een reservefonds « werking » totdat de middelen hiervan 10 pct. bedragen van het gemiddelde van de lopende uitgaven van de drie voorgaande begrotingsjaren; voor het overige wordt het geheel of ten dele gevoegd, hetzij bij de ontvangsten van de lopende verrichtingen, hetzij bij de ontvangsten van de kapitaalverrichtingen van het volgende begrotingsjaar.

§ 2. De middelen van het reservefonds kunnen met het akkoord van de Vlaamse minister en van de Vlaamse minister bevoegd voor financiën en begroting of hun gemachtigde aangewend worden tot het aanzuiveren van een onvoorzien negatief saldo op het einde van het dienstjaar of bij het einde van een beheer.

Art. 13. Vanaf 1 januari mogen de geldmiddelen gebruikt worden, die beschikbaar zijn bij het verstrijken van het vorige jaar.

Art. 14. De tegenover het Rekenhof verantwoordelijke rekenplichtige van de beheersdienst, na gunstig advies van de Administratie Financiën en Begroting, aangewezen door de secretaris-generaal van het Departement Welzijn, Volksgezondheid en Cultuur, is belast met :

1° het behandelen en bewaren van de gelden en waarden;

2° het opstellen en bewaren van de in de artikelen 16 en 17 bedoelde bescheiden;

3° het houden van de vermogenscomptabiliteit;

4° het periodiek opmaken van de inventaris van het vermogen.

DEEL IV. — *Comptabiliteit, aflegging der rekeningen en controle*

Art. 15. De directeur wordt aangesteld als ordonnateur van de beheersdienst.

Art. 16. Op het einde van ieder kwartaal wordt een staat van ontvangsten en een staat van uitgaven opgemaakt.

Deze staten worden door de Vlaamse minister aan het Rekenhof voorgelegd door bemiddeling van de Vlaamse minister bevoegd voor Financiën en Begroting. De verantwoordingsstukken worden ter plaatse bewaard.

Art. 17. Op het einde van ieder jaar worden opgesteld : een beheersrekening alsmede een rekening van uitvoering van de begroting en een staat van activa en passiva. Uiterlijk op 31 maart na het jaar waarop ze betrekking hebben, worden deze rekeningen door de Vlaamse minister gezonden aan de Vlaamse minister bevoegd voor Financiën en Begroting die ze voor 30 april van hetzelfde jaar aan het Rekenhof bezorgt.

Art. 18. De rekening van uitvoering van de beheersdienst wordt gevoegd bij die van het Ministerie van de Vlaamse Gemeenschap.

Art. 19. Op het ogenblik van de uitdiensttreding van de rekenplichtige, dienen de rekenplichtige bescheiden opgesteld te worden genoemd in artikel 17.

Art. 20. Het Rekenhof en de Administratie Financiën en Begroting van het Ministerie van de Vlaamse Gemeenschap kunnen de rekeningen ter plaatse controleren. Zij mogen zich te allen tijde alle verantwoordingsstukken, staten, inlichtingen of toelichtingen doen verstrekken betreffende de ontvangsten, de uitgaven, de activa en de schulden.

DEEL V. — *Slotbepalingen*

Art. 21. De Vlaamse minister kan te allen tijde de bevoegdheden die door dit besluit aan de beheerder worden toegekend naar zich toe trekken, richtlijnen geven voor het gebruik ervan en de verleende machtigingen geheel of gedeeltelijk intrekken.

Art. 22. Dit besluit treedt in werking op 1 januari 1993.

Art. 23. De Vlaamse minister bevoegd voor Cultuur en de Vlaamse minister bevoegd voor Begroting zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 16 december 1992.

De minister-president van de Vlaamse regering,

L. VAN DEN BRANDE

De Vlaamse minister van Cultuur en Brusselse Aangelegenheden,

H. WECKX

De Vlaamse minister van Financiën en Begroting,
Gezondheidsinstellingen, Welzijn en Gezin,

Mevr. W. DEMEESTER-DE MEYER

TRADUCTION

F. 93 — 616

[S-C — 35223]

16 DECEMBRE 1992. — Arrêté de l'Exécutif flamand portant réglementation du Service à gestion séparée « Het Cultureel Centrum van de Vlaamse Gemeenschap De Brakke Grond in Amsterdam » (Le centre culturel de la Communauté flamande « De Brakke Grond » à Amsterdam)

L'Exécutif flamand,

Vu la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, modifiée par la loi du 8 août 1988 et les lois spéciales des 12 janvier 1989 et 16 janvier 1989;

Vu le décret du 12 décembre 1990 relatif à la politique administrative, notamment les articles 96 et 97;
 Vu les lois sur la Comptabilité de l'Etat, coordonnées le 17 juillet 1991;
 Vu le décret du 25 juin 1992 contenant diverses mesures d'accompagnement du budget 1992, notamment les articles 63, 64, 65 et 66;
 Vu l'accord du Ministre flamand chargé du budget, donné le 3 décembre 1992;
 Vu l'accord du Ministre flamand chargé de la fonction publique, donné le 1er décembre 1992;
 Vu l'avis motivé du Comité supérieur de consultation — Communauté flamande et Région flamande, rendu le 11 décembre 1992;
 Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1er, modifié par la loi du 4 juillet 1989;
 Vu l'urgence;
 Considérant que le service à gestion séparée sera opérationnel le 1er janvier 1993 et que la continuité du fonctionnement du service devra être assurée;
 Sur la proposition du Ministre flamand de la Culture et des Affaires bruxelloises et du Ministre flamand des Finances et du Budget, des Etablissements de Santé, de l'Aide sociale et de la Famille;
 Après en avoir délibéré,

Arrête :

PARTIE I. — Dispositions préliminaires

Article 1er. Pour l'application du présent arrêté on entend par :

- 1^o service de gestion : le service à gestion séparée « Het Cultureel Centrum van de Vlaamse Gemeenschap De Brakke Grond in Amsterdam » visé à l'article 63 du décret du 25 juin 1992 contenant diverses mesures d'accompagnement du budget;
- 2^o gestionnaire : le directeur ou son délégué;
- 3^o Ministre flamand : le Ministre flamand chargé des relations culturelles;
- 4^o budget : le budget du service de gestion visé à l'article 5.

Le présent arrêté fixe les règles organiques du service de gestion.

Art. 2. Les dispositions légales et réglementaires relatives à la comptabilité de l'Etat sont applicables au service de gestion, sauf dispositions contraires prévues par le présent arrêté.

PARTIE II. — Le budget

Art. 3. Le service de gestion dresse chaque année un budget de toutes les recettes et dépenses selon les directives données par le Gouvernement flamand. L'exercice budgétaire coïncide avec l'année civile.

Le projet de budget est soumis pour approbation au Ministre flamand et est joint au projet de décret contenant le budget général des dépenses de la Communauté flamande.

L'approbation du budget est acquise par la publication du décret contenant le budget général des dépenses de la Communauté flamande.

A défaut d'approbation du budget de la Communauté flamande avant le début de l'exercice budgétaire les mêmes opérations que celles autorisées pour l'exercice budgétaire précédent, peuvent être effectuées pro rata temporis dès le 1er janvier.

Les transferts entre les crédits et les dépassements de crédits doivent, avant exécution, être autorisés par le Ministre flamand, moyennant l'accord du Ministre communautaire des finances et du budget. Si le dépassement de crédit entraîne globalement une dotation plus élevée de la Communauté flamande que celle inscrite au budget administratif de la Communauté flamande, il doit être précédé d'un ajustement correspondant du budget.

Art. 4. La Communauté flamande alloue chaque année, à charge de son budget, une dotation au service à gestion séparée. Le montant de cette dotation sera versé sur un compte ouvert au nom du service de gestion.

Art. 5. Le budget comprend deux sections :

- 1^o les recettes;
- 2^o les dépenses.

Les recettes comportent :

- a) la dotation précitée allouée par la Communauté flamande;
- b) les recettes découlant de la location de salles de théâtre et d'autres d'espaces ainsi que d'indemnités de concession;
- c) le produit de la vente de publications, d'entrées pour les représentations, expositions et conférences;
- d) le sponsoring;
- e) les soldes des exercices budgétaires précédents;
- f) toutes les autres recettes fortuites.

Le budget des dépenses est subdivisé en trois sections contenant respectivement les opérations courantes pour le fonctionnement et le personnel, les opérations de capital et les opérations pour ordre.

Art. 6. Les frais exposés pour l'entretien des immeubles mis à la disposition par la Communauté flamande, sont répartis entre la Communauté flamande et le service de gestion par analogie avec la législation sur les loyers.

Art. 7. La dotation visée à l'article 4 comportera des crédits affectés au fonctionnement culturel et administratif.

Le gestionnaire est habilité à prendre tous engagements nécessaires pour la réalisation des activités prévues au premier alinéa du présent article, sans préjudice des dispositions réglementaires en la matière et dans les limites des crédits disponibles.

Le Ministre flamand demeure compétent pour la prise d'engagements spécifiques de plus d'un an qui portent sur la location des salles de théâtre et sur l'octroi de concessions d'exploitation du café-restaurant.

Art. 8. Le Gouvernement flamand est chargé du recrutement et de la rétribution du personnel statutaire et contractuel, conformément à la législation et à la réglementation en la matière.

Le service de gestion est chargé de l'embauchage et de la rétribution du personnel local afin de faire face aux besoins exceptionnels et temporaires en personnel nécessaires pour la préparation et la réalisation des activités culturelles. Le gestionnaire est habilité à conclure à cet effet des conventions de travail à durée déterminée mais qui ne peuvent jamais dépasser un an.

Art. 9. Le gestionnaire fixe les tarifs pour le prix de vente des publications, les entrées des représentations, expositions, les fournitures et autres.

Art. 10. Le montant des dépenses ne peut excéder le montant des recettes et doit rester dans les limites des crédits limitatifs approuvés.

Art. 11. § 1er. Au budget annuel peut être inscrit un crédit tampon. Ce crédit tampon s'élève à 5 % au maximum des dépenses courantes estimées.

§ 2. Le crédit tampon peut être utilisé au cours de l'exercice budgétaire pour faire face à des dépenses imprévues.

Art. 12. § 1er. Au terme de l'exercice budgétaire :

1^o pour ce qui concerne les opérations de capital, le solde sera additionné aux opérations de capital de l'exercice budgétaire suivant;

2^o pour ce qui concerne les opérations courantes, le solde est affecté à concurrence de 20 % au moins à la constitution d'un fonds de réserve « fonctionnement » jusqu'à ce que ses ressources s'élèvent à 10 % de la moyenne des dépenses courantes des trois exercices budgétaires précédents; le restant est additionné, en tout ou en partie, soit aux recettes des opérations courantes, soit aux recettes des opérations de capital de l'exercice budgétaire suivant.

§ 2. Les ressources du fonds de réserve peuvent être affectées, moyennant l'accord du Ministre flamand et du Ministre flamand chargé des finances et du budget ou leur délégué, à l'apurement d'un solde négatif imprévu au terme de l'année de service ou à l'issue d'une période de gestion.

Art. 13. A partir du 1er janvier, les ressources qui sont disponibles à l'expiration de l'année précédente peuvent être utilisées.

Art. 14. Le comptable du service de gestion qui est responsable devant la Cour des Comptes, désigné par le secrétaire général du Département de l'Aide sociale, de la Santé publique et de la Culture, sur avis favorable de l'Administration des Finances et du Budget, est chargé :

1^o du maniement et de la garde des fonds et des valeurs;

2^o de l'établissement et de la conservation des documents visés aux articles 16 et 17;

3^o de la tenue de la comptabilité du patrimoine;

4^o de la mise à jour périodique de l'inventaire du patrimoine.

PARTIE IV. — Comptabilité, reddition des comptes et contrôle

Art. 15. Le directeur est désigné comme ordonnateur du service de gestion.

Art. 16. A la fin de chaque trimestre est établi un état des recettes et un état des dépenses. Ces états sont soumis par le Ministre flamand à la Cour des Comptes par l'entremise du Ministre flamand chargé des finances et du budget. Les pièces justificatives sont conservées sur place.

Art. 17. A la fin de chaque exercice, sont établis un compte de gestion ainsi qu'un compte d'exécution du budget et un état de l'actif et du passif. Au plus tard le 31 mars suivant l'année à laquelle ils se rapportent, ces comptes sont transmis par le Ministre flamand au Ministre flamand chargé des finances et du budget qui les transmet à la Cour des Comptes avant le 30 avril du même année.

Art. 18. Le compte d'exécution du service de gestion est joint à celui du Ministère de la Communauté flamande.

Art. 19. A la cessation des fonctions du comptable, doivent être établies les pièces comptables visées à l'article 17.

Art. 20. La Cour des Comptes et l'Administration des Finances et du Budget du Ministère de la Communauté flamande peuvent effectuer sur place le contrôle de la comptabilité. Elles peuvent se faire communiquer, en tout temps, toutes les pièces justificatives, états, renseignements ou précisions concernant les recettes, les dépenses, l'actif et les dettes.

PARTIE V. — Dispositions finales

Art. 21. Le Ministre flamand peut s'attribuer en tout temps les compétences conférées au gestionnaire par le présent arrêté, donner des instructions quant à leur exercice et retirer en tout ou en partie les autorisations octroyées.

Art. 22. Le présent arrêté entre en vigueur le 1er janvier 1993.

Art. 23. Le Ministre flamand qui a la culture dans ses attributions et le Ministre flamand qui a le budget dans ses attributions, sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 16 décembre 1992.

Le Ministre-Président du gouvernement flamand,
L. VAN DEN BRANDE

Le Ministre flamand de la Culture et des Affaires bruxelloises,
H. WECKX

Le Ministre flamand des Finances et du Budget,
des Etablissements de Santé, de l'Aide sociale, et de la Famille, -
Mme W. DEMEESTER-DE MEYER